

## JAAC 62.117

Rapport de la Comm. eur. DH adopté en anglais<sup>1</sup> le 17 mai 1995, sur la req. N° 22682/93, Walter Stürm I c / Suisse; voir également la Résolution du Comité des Ministres [97] 499 du 29 octobre 1997

---

*Refus d'un juge d'instruction de transmettre la lettre d'un détenu à son destinataire, membre d'une organisation non gouvernementale. Dans la lettre en question, le juge était décrit, entre autres, comme «un criminel en col blanc» qui ne se distingue d'un Adolf Eichmann que par le nombre de ses victimes.*

*Art. 8 § 2 CEDH. Ingérence dans l'exercice du droit au respect de la correspondance.*

*Base légale suffisante et intérêt public pertinent.*

*L'ingérence dans le droit au respect de la correspondance du requérant était prévue, en l'espèce, par le Règlement sur les établissements pénitentiaires du canton du Valais et visait la défense de l'ordre et la prévention des infractions pénales ainsi que la protection des droits et libertés d'autrui.*

*Disproportion de l'ingérence.*

*En l'espèce, il n'a pas été démontré à satisfaction de droit en quoi la transmission de la lettre aurait perturbé l'ordre dans l'établissement pénitentiaire, ni que la lettre aurait été diffusée dans le public. De plus, même si le public avait eu connaissance de la lettre, il n'a pas été établi que les remarques inconvenantes et diffamatoires qu'elle contenait au sujet du juge d'instruction auraient pu être à l'origine de tensions entre les prisonniers et le personnel pénitentiaire. Enfin, l'autre motif avancé, tenant au caractère diffamant de la lettre, n'était pas pertinent étant donné qu'une procédure pénale aurait pu être engagée.*

***Weigerung eines Untersuchungsrichters, einen in Untersuchungshaft verfassten Brief an die Adressatin, Mitarbeiterin einer Nichtregierungsorganisation, weiterzuleiten. Im Brief wurde der Untersuchungsrichter unter anderem als «Schreibtischmörder» bezeichnet, der sich von Adolf Eichmann nur in der Zahl der Opfer unterscheide.***

***Art. 8 § 2 EMRK. Eingriff in die Ausübung des Anspruchs auf Achtung des Briefverkehrs.***

***Ausreichende gesetzliche Grundlage und wesentliches öffentliches Interesse.***

***Der Eingriff in das Recht auf Achtung des Briefverkehrs basierte im vorliegenden Fall auf dem Reglement über die Strafanstalten des Kantons Wallis und wurde im Interesse der Verteidigung der Ordnung, zur Verhinderung von strafbaren Handlungen sowie zum Schutz der Rechte anderer getroffen.***

***Unverhältnismässigkeit des Eingriffs.***

***Im vorliegenden Fall konnte nicht genügend dargelegt werden, inwiefern es bei einer Weiterleitung des Briefes zu einer Gefängnisunruhe gekommen wäre und wie der Brief öffentlich bekannt geworden wäre. Ferner wurde nicht bewiesen, dass im Fall einer Veröffentlichung des Briefes die darin geäusserten ungebührlichen und verleumderischen Bemerkungen über den Untersuchungsrichter zu Spannungen zwischen den Gefangenen und dem Gefängnispersonal geführt hätten. Im übrigen griff das Argument, der Brief enthalte verleumderische Bemerkungen, nicht, da diesbezüglich ein Strafverfahren hätte eingeleitet werden können.***

---

***Rifiuto di un giudice istruttore di trasmettere la lettera di un detenuto al destinatario, membro di un'organizzazione non governativa. Nella lettera il giudice era descritto, fra l'altro, come un «criminale dal colletto bianco», che differiva da Adolf Eichmann soltanto per il numero delle sue vittime.***

***Art. 8 § 2 CEDU. Ingerenza nell'esercizio del diritto al rispetto della corrispondenza.***

***Base legale sufficiente e interesse pubblico pertinente.***

***Nella fattispecie, l'ingerenza nel diritto al rispetto della corrispondenza era prevista dal regolamento concernente gli stabilimenti penitenziari del Cantone del Vallese e perseguiva la tutela dell'ordine, la prevenzione dei reati e la protezione dei diritti e delle libertà altrui.***

***Sproporzione dell'ingerenza.***

***Nella fattispecie, non è stato sufficientemente dimostrato né in che modo la trasmissione della lettera avrebbe perturbato l'ordine nell'istituto di pena né che la lettera sarebbe stata diffusa pubblicamente. Inoltre, anche se il pubblico fosse venuto a conoscenza***

***della lettera, non è stato stabilito che le osservazioni sconvenienti e diffamatorie riguardanti il giudice istruttore avrebbero potuto originare tensioni tra i detenuti e il personale del penitenziario. L'altro motivo addotto, riguardante il carattere diffamatorio della lettera, non era infine pertinente dacché avrebbe potuto essere promossa un'azione penale.***

---

---

**JAAC 62.117 - Rapport de la Comm. eur. DH adopté en anglais<sup>1</sup> le 17 mai 1995, sur la req.  
N° 22682/93, Walter Stürm I c / Suisse; voir également la Résolution du Comité des  
Ministres [97] 499 du 29 octobre 19972**

In	Verwaltungspraxis der Bundesbehörden
Dans	Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
In	Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione
Jahr	1998
Année	
Anno	
Band	62
Volume	
Volume	
Seite	---
Page	
Pagina	
Ref. No	150 003 746

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale.

Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.